



TCC78K750



BOSCH

de Gebrauchsanleitung

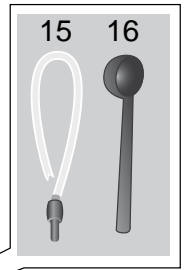
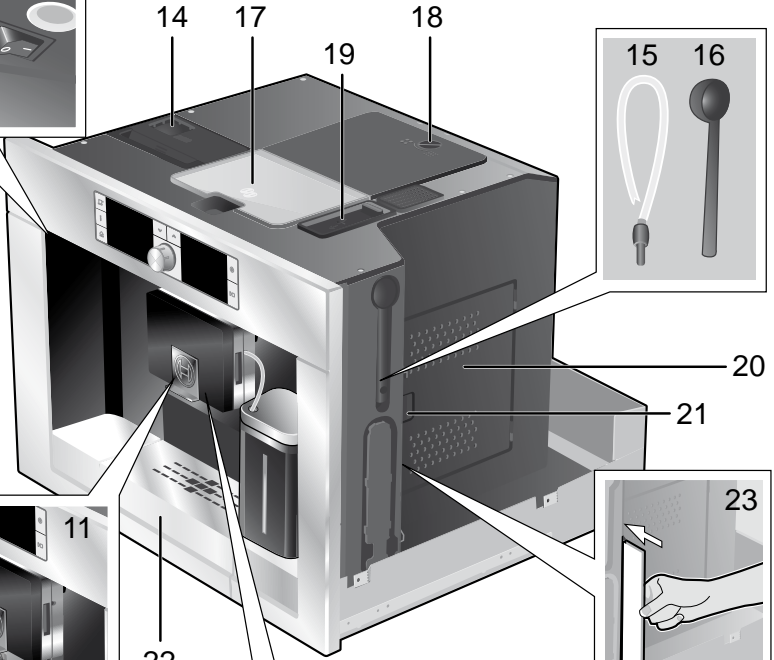
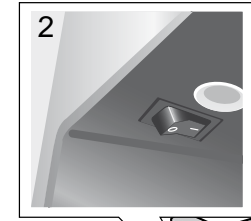
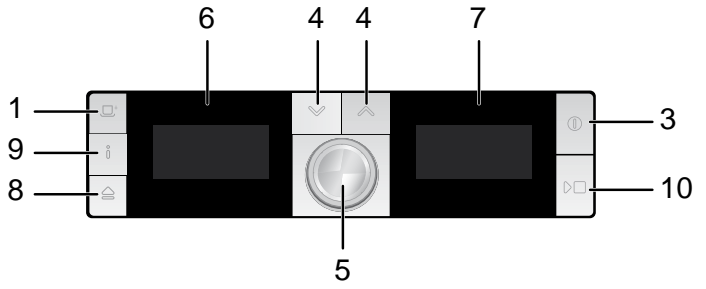
en Instruction manual

fr Mode d'emploi

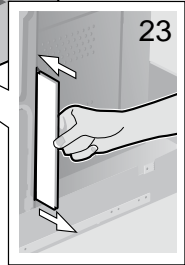
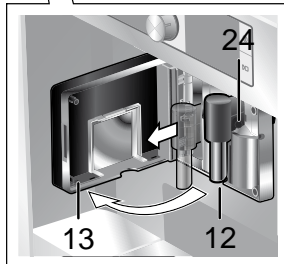
it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

ru Правила пользования



22



Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, сохраните ее и в дальнейшем следуйте содержащимся в ней указаниям. Учитывайте также указания, содержащиеся в краткой инструкции; она расположена в специальном отсеке для хранения справа на корпусе прибора (23).

Данная автоматическая кофемашина эспрессо предназначена для бытового использования и рассчитана на соответствующую производительность; она не предназначена для промышленного применения. Для нее можно использовать только свежую воду, а также средства, описанные в данной инструкции по эксплуатации (кофе, чистящие средства/средства для удаления накипи).

Указания по технике безопасности

Пользоваться прибором можно только внутри помещений при комнатной температуре. Не допускайте к работе с прибором лиц (в т.ч. детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лиц, не имеющих необходимого для его эксплуатации опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются устройством под присмотром третьих лиц или после обучения работе с ним, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность. Не допускайте детей к прибору. Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор в качестве игрушки.



Опасность поражения электрическим током!

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на типовой табличке. **Запрещается использовать прибор в случае его повреждения или повреждения сетевого кабеля. В случае неполадки с помощью сетевого выключателя немедленно отключите прибор от сети. После этого выньте из розетки вилку кабеля питания. Запрещается вскрывать или разбирать прибор. Не допускайте попадания сетевого кабеля в воду. Во избежание опасности ремонт прибора (например, замену поврежденного сетевого кабеля) должны выполнять только специалисты нашей сервисной службы.**



Опасность травмирования!

Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.



Опасность получения ожога!

Насадка для приготовления молочной пены / воды для чая сильно нагревается. После использования сначала дождитесь охлаждения насадки, прежде чем брать ее.



Опасность травмирования!

Извлечение прибора из кухонного гарнитура и установку на место необходимо выполнять осторожно, чтобы не прищемить пальцы.

Конструкция и составные части

(См. рисунки на раскладывающейся передней части обложки в начале данной инструкции)

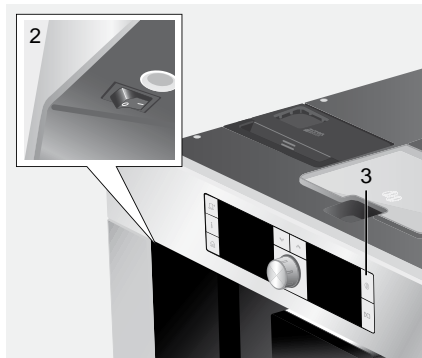
- 1 Кнопка ☐⁺ My coffee
- 2 Сетевой выключатель **О/И**
- 3 Кнопка ① (Вкл./Экономичный режим)
- 4 Кнопки выбора ♡ ♠
- 5 Поворотный регулятор ● для выполнения настроек с помощью дисплея
- 6 Дисплей
- 7 Символьный дисплей
- 8 ≡ Кнопка извлечения
- 9 Кнопка ⓘ (информация/настройки)
- 10 Кнопка ☐ **start/stop**
- 11 Устройство разлива кофе (регулируется по высоте)
- 12 Съёмная насадка для приготовления молочной пены (молоко/горячая вода)
- 13 Крышка устройства разлива кофе/насадки для приготовления молочной пены
- 14 Съёмный контейнер для воды
- 15 Шланг для молока
- 16 Мерная ложка для молотого кофе
- 17 Емкость для кофейных зерен с сохраняющей аромат крышкой
- 18 Поворотный регулятор степени помола
- 19 Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе/таблетка для очистки)
- 20 Дверца заварочного блока
- 21 Открыватель дверцы
- 22 Отсек поддона для капель
- 23 Отсек для хранения краткой инструкции
- 24 Держатель насадки для приготовления молочной пены
- 25 Заварочный блок
 - а) Фиксатор заварочного блока
 - б) Кнопка заварочного блока
- 26 Капельная решетка
- 27 Поддон для капель

- 28 Емкость для кофейной гущи
- 29 Диафрагма поддона для капель
- 30 Емкость для молока (изолированная)

Элементы управления и индикация

Сетевой выключатель **О/И**

Сетевой выключатель **О/И** (2) служит для включения устройства в «экономичном режиме» или полного его выключения (отключение подачи электропитания). В «экономичном режиме» на символьном дисплее загорается СИД.



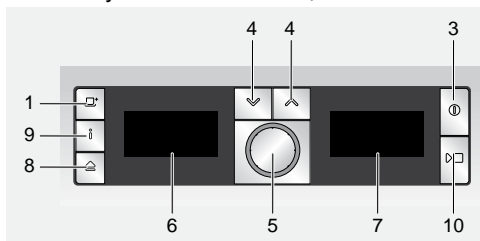
Важно:





Запрещается нажимать сетевой выключатель во время работы кофемашины. Отключать прибор следует только в «экономичном режиме», чтобы производилась его автоматическая промывка.

Меню и дисплей







Чтобы максимально упростить эксплуатацию прибора и одновременно обеспечить возможность использования множества функций, кофемашина оснащена понятной системой управления в режиме меню. Кратко ознакомившись с ней, с помощью нескольких шагов Вы сможете воспользоваться всем разнообразием доступных функций. На дисплее указывается текущая программа, а также отображается информация о необходимости выполнения ее шагов, например, если потребуется залить воду, засыпать кофе или выполнить сервисную программу.

Ниже дается описание основных принципов обслуживания с помощью меню.



- 1  (3): Эта кнопка служит для включения прибора или переключения его в «экономичный режим». После этого выполняется промывка прибора, за исключением тех случаев, когда
 - ▶ в момент включения прибор еще горячий
 - ▶ перед переключением в «экономичный режим» кофе не наливали.
 Прибор готов к работе, если на дисплее отображается меню выбора напитка.
- 2   (4): С помощью этих кнопок можно перемещать курсор на дисплее (6) вверх и вниз.
- 3 **Поворотный регулятор**  (5): Вращая его, можно выполнять настройки с помощью дисплея (6) и вносить в них

изменения (например, регулировать крепость или количество кофе).



- 4 **Дисплей** (6): С помощью символов и текста на дисплее отображаются настройки, а также текущие процессы и сообщения.
- 5 **Символьный дисплей** (7): На символьном дисплее при помощи символов в дополнение к тексту отображается информация и призыв к действию.
- 6 С помощью  (8) производится извлечение прибора из кухонного гарнитура (см. «Система извлечения»).
- 7 : При нажатии  (9) на дисплее отображается различная информация (см. «Информация на дисплее»). Если удерживать  нажатой более 3 секунд, откроется меню настройки (см. «Настройки с помощью дисплея»).
- 8 При нажатии  **start/stop** (10) запускается процесс приготовления напитка или какая-либо сервисная программа. При повторном нажатии  **start/stop** (10) во время приготовления напитка можно преждевременно прервать процесс и отказаться от наливания напитка.

Одновременно с нажатием какой-либо клавиши раздается звуковой сигнал. Его можно отключить и включить (см. «Настройки с помощью дисплея»).














Сообщения на дисплее

На дисплеях помимо текущего рабочего режима отображаются различные сообщения, предоставляющие информацию о состоянии или сообщающие о необходимости выполнения каких-либо действий. После выполнения необходимых действий сообщение исчезает и снова отображается меню выбора напитка.

Информация:


Сообщение на дисплее	Символ	Значение
Контейнер для воды почти пуст		Скоро потребуется залить воду в контейнер
Отсек для зёрен почти пуст		Скоро потребуется засыпать зерна в емкость для кофейных зерен
Пожалуйста ждите		Прибор еще работает; подождите некоторое время

Указания к действию:

Сообщение на дисплее	Символ	Ваши действия
Заполнить контейнер для воды		Залейте воду в контейнер
Устан. кон-р для воды		Установите контейнер для воды
Пров. кон-р для воды		Снимите и правильно установите контейнер для воды
Установить поддон для капель		Установите поддон для капель
Опустошить поддон для капель		Опорожните и почистите поддон для капель
Заполнить отсек для кофейных зерен		Засыпьте кофейные зерна в емкость для кофейных зерен
Установить устройство		Установите насадку для приготовления молочной пены
Устан. заварочный блок Закройте дверцу		Установите заварочный блок и закройте дверцу
Проверить заварочный блок		Снимите и правильно установите заварочный блок
Заменить фильтр Кнопка  3 сек.		Замените фильтр для воды
Провести декальцинацию Кнопка  3 сек.		Выполните сервисную программу «Декальцинация»
Необходима чистка Кнопка  3 сек.		Выполните сервисную программу «Чистка»
Запустить Calc'n'Clean Кнопка  3 сек.		Выполните сервисную программу «Calc'n'Clean»

Система извлечения


Прибор может автоматически извлекаться из кухонного гарнитура. Для этого

- ▶ нажмите  (8) (при этом прибор должен быть включен) или
- ▶ снимите рабочую поверхность и потяните за ручку, расположенную под ней:

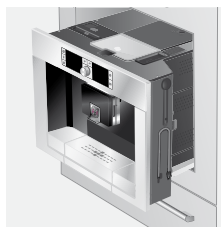


Прибор автоматически переместится в положение извлечения 1. В этом положении можно заливать воду, засыпать кофейные зерна, молотый кофе и класть таблетки для чистки/удаления накипи, а также вынимать принадлежности с правой стороны прибора.

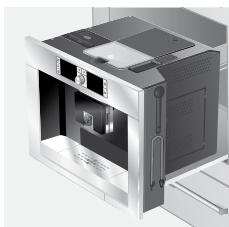
Чтобы полностью выдвинуть прибор,

- ▶ еще раз нажмите  (8) и вручную выдвиньте прибор в положение 2
- ▶ или полностью вытащите его за ручку.

В положении извлечения 2 можно вынуть заварочный блок и отрегулировать степень помола.



Положение извлечения 1



Положение извлечения 2

После этого снова задвиньте прибор в кухонный гарнитура до упора.



Во время процесса заваривания функция автоматического извлечения заблокирована.

Принадлежности

Автоматическая кофемашинка эспрессо имеет специальные отсеки для хранения принадлежностей и краткой инструкции (23). Они расположены с правой стороны (15, 16) и доступны при выдвигании прибора в положение извлечения 1.

Ввод в эксплуатацию

Общие сведения

В соответствующие емкости следует заливать только чистую, негазированную воду; рекомендуется засыпать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для автоматических кофеварок и кофемашин эспрессо. Не следует использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками – они засоряют блок заваривания.

При первом использовании прибора или после длительного перерыва в работе аромат кофе в первой чашке еще не раскрывается в полной мере.

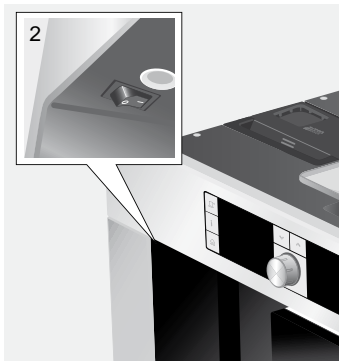
Если полностью автоматическая кофемашинка эспрессо не использовалась ранее, Вы начнете получать стабильную пену необходимой толщины только после приготовления нескольких чашек кофе.

На заводе-изготовителе запрограммированы стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы автоматической кофемашинки эспрессо. Через час работы прибор автоматически переключается в «экономичный режим». Эту настройку, как и многие другие, можно изменить (см. раздел «Автооткл. через» в главе «Настройки с помощью дисплея»).

Запрещается нажимать сетевой выключатель во время работы кофемашины. Отключать прибор следует только в «экономичном режиме», чтобы производилась его автоматическая промывка.

Начало работы с прибором

1. Нажмите сетевой выключатель (2).



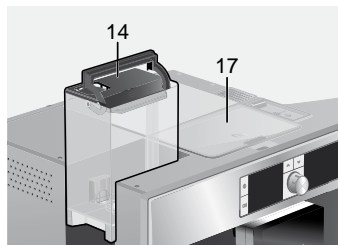
2. На дисплее откроется окно выбора языка:



3. Нажмите утопленный поворотный регулятор (5) и, повернув его, выберите желаемый язык, на котором текстовые сообщения должны отображаться на дисплее. На выбор предлагаются следующие языки:
Deutsch
English
Русский
Nederlands
Français
Italiano

Svenska
Español
Polski

4. Нажмите кнопку  **start/stop** (10); выбранный язык будет сохранен, прибор находится в «экономичном режиме». Впоследствии можно в любое время изменить язык (см. «Настройки с помощью дисплея»).
5. Выдвиньте прибор (см. «Система извлечения»).
6. Выньте контейнер для воды (14) в направлении вверх, промойте и залейте в него свежую, холодную воду. Учитывайте отметку уровня заполнения «max» (макс.).




7. Ровно установите контейнер для воды на место, надавив на него для фиксации.



Необходимо ежедневно наливать в контейнер свежую воду. В контейнере постоянно должно быть некоторое количество воды, достаточное для работы прибора.

Насыпьте зерна в емкость для кофейных зерен (17) (приготовление напитка из молотого кофе: см. стр. 137).

8. Задвиньте прибор в кухонный гарнитур.
9. Нажмите кнопку  **Вкл./Экономичный режим** (3), на дисплее высветятся фирменный логотип и различные символы. Прибор выполнит нагрев

воды и промывку системы, из устройства разлива кофе вытечет небольшое количество воды. На дисплее появится меню выбора напитка:



10. Установите жесткость воды (см. «Настройки с помощью дисплея»).

Приготовление напитков

Выбор напитка

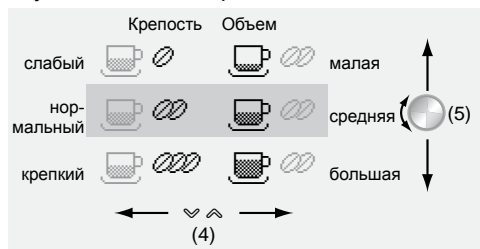
В меню выбора напитка, открываемом на дисплее после включения прибора и нажатия ① **Вкл./Экономичный режим** (3), с помощью поворотного регулятора ⑤ (5) можно выбрать один из напитков:



Кофе
2 Кофе
Эспрессо
2 Эспрессо
Капучино
1/3 эспрессо + 1/3 молоко + 1/3 молочная пена; предпочтительно подавать в чашке Латте Макиато
в равных частях эспрессо и молочную пену; с добавлением молока; предпочтительно подавать в высоком стакане

Кофе с молоком
1/2 кофе + 1/2 молоко; предпочтительно подавать в широкой чашке
Вода для чая
Горячее молоко
Молочная пена
Быстр. мойка

В меню выбора напитка (кроме опций Горячее молоко и Молочная пена) с помощью \vee и \wedge (4) можно выбрать дополнительные опции, например, количество и крепость кофе. Соответствующая выбранная опция отображается на дисплее. С помощью поворотного регулятора ⑤ (5) можно осуществлять настройки в меню опций.



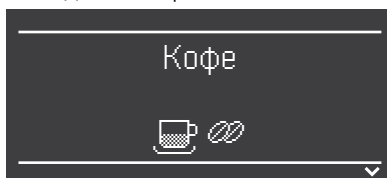
Пример

Предположим, Вы хотите приготовить большую чашку слабого кофе из зерен.

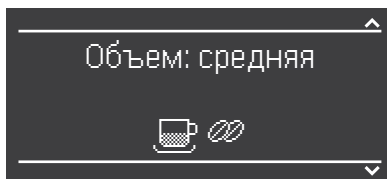
1. Поставьте чашку под устройство разлива кофе (11):



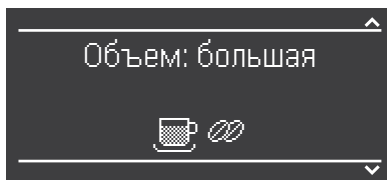
2. Вращайте поворотный регулятор (5) до тех пор, пока на дисплее не появится надпись Кофе:



3. Однократно нажмите (4), чтобы установить объем. На дисплее отображается объем чашки:



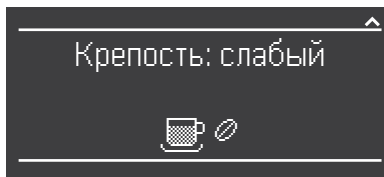
4. Теперь, вращая поворотный регулятор (5), выберите Объем: большая:



5. Снова нажмите (4), чтобы установить крепость. Установка крепости отображается на дисплее:



6. Установите поворотный регулятор (5) на Крепость: слабый.

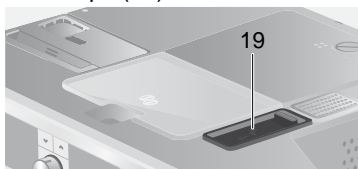


7. Нажмите кнопку **start/stop** (10). Начнется приготовление кофе в соответствии с выбранными Вами настройками. Таким же образом можно приготовить другое количество кофе другой крепости.

Приготовление напитка из молотого кофе

С помощью этой автоматической кофемашины эспрессо можно также приготовить напиток из молотого кофе. Для дозированной засыпки молотого кофе прилагается мерная ложка (при поставке помещается с правой стороны прибора, [16]).

1. Выдвиньте прибор и выньте мерную ложку.
2. Откройте выдвижной отсек для молотого кофе (19).



3. Засыпьте **не более двух** ложек молотого кофе с верхом.



Не рекомендуется засыпать ни кофе в зернах, ни растворимый кофе.

4. Закройте выдвижной отсек для молотого кофе.
5. Задвиньте прибор в кухонный гарнитур.
6. С помощью поворотного регулятора (5) выберите напиток и его количество:



7. Поставьте чашку под устройство разлива кофе (11).



8. Нажмите кнопку **start/stop** (10).

Прибор сварит кофе и затем нальет его в чашку (чашки).

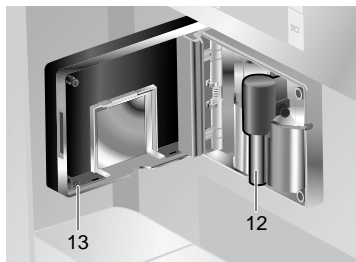
Для приготовления следующей чашки кофе снова засыпьте молотый кофе и повторите настройку. Если в течение 90 секунд кофе не будет налит, заварочная камера будет автоматически опорожнена во избежание переполнения. Будет произведена промывка прибора.

Приготовление кофе с молоком

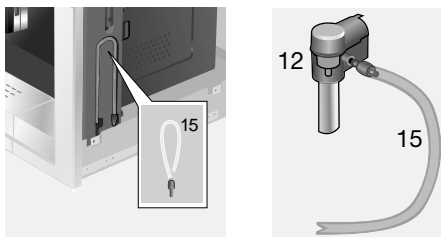


Для получения оптимальной молочной пены предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.

1. Крышку насадки для приготовления молочной пены (13) откиньте влево; обеспечен доступ к насадке для приготовления молочной пены (12):



2. Выдвиньте прибор (см. «Система извлечения»).
3. Выньте прилагающийся шланг для молока (при поставке размещен с правой стороны прибора [15]) и соединительным концом подсоедините к насадке для приготовления молочной пены (12); установите крышку на место.




4. Поставьте емкость с молоком рядом насадкой. Вставьте шланг для молока в емкость. Конец трубки с насечкой должен быть погружен в молоко:



5. Поставьте чашку или стакан под устройство разлива кофе.
6. Выберите Латте маккиато, Капучино или Кофе с молоком, вращая поворотный регулятор. На дисплее отображается выбранный напиток, а также установки крепости и количества кофе для данного напитка.



7. Выполните настройку крепости и количества.
8. Нажмите кнопку  **start/stop** (10). Сначала молоко подается в прибор, готовится и затем наливается в чашку или стакан. Сразу после этого заваривается кофе, который затем также наливается в чашку или стакан.



Засохшие остатки молока трудно удалить, поэтому после каждого использования необходимо производить чистку системы подачи молока (см. «Чистка системы подачи молока»).

My coffee

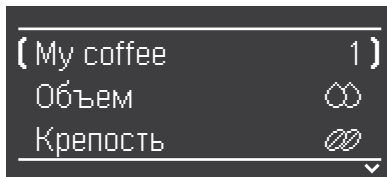
С помощью настройки My coffee можно задать индивидуальное соотношение кофе и вспененного молока в смеси.


1. Подсоедините шланг для молока к насадке для приготовления молочной пены (см. «Приготовление кофе с молоком»).
2. Установите емкость с молоком на рабочую поверхность. Вставьте шланг для молока в емкость. Конец трубки с насечкой должен быть погружен в молоко:

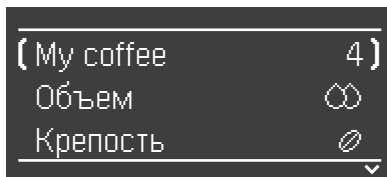







3. Поставьте чашку под устройство разлива кофе.

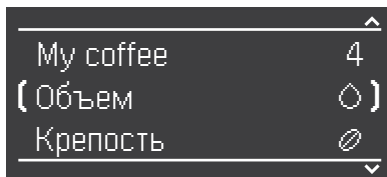
4. Нажмите кнопку  My coffee:








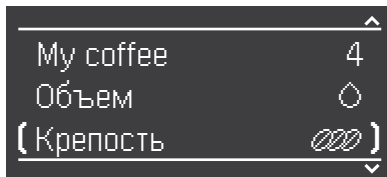
5. С помощью поворотного регулятора  (5) установите нужную ячейку памяти. В наличии имеется 4 ячейки памяти, от 1 до 4.









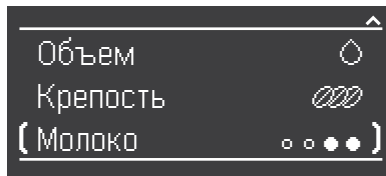
6. С помощью кнопки  (4) далее перейдите в меню объема (выбора объема). С помощью поворотного регулятора  (5) установите желаемый объем ( маленькая,  средняя,  большая):




7. С помощью кнопки  (4) далее перейдите в меню крепости кофе. С помощью поворотного регулятора  (5) установите желаемую крепость от  слабый,  нормальный или  крепкий:




8. С помощью  (4) перейдите к выбору соотношения компонентов смеси. С помощью поворотного регулятора  (5) с шагом 20% установите нужное соотношение компонентов смеси:
ок. 20%  | ок. 40% 
ок. 60%  | ок. 80% 



9. Нажмите кнопку  **start/stop** (10); напиток будет приготовлен с учетом указанного соотношения компонентов смеси.



Внесенные изменения сохраняются автоматически. Дополнительное подтверждение при этом не требуется. Для досрочного выхода из меню снова нажмите кнопку  My coffee.

Приготовление молочной пены и горячего молока

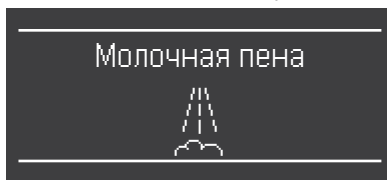


Опасность получения ожога! Насадка для приготовления молочной пены (12) сильно нагревается. После использования сначала дождитесь охлаждения насадки, прежде чем брать за нее.



Для получения молочной пены оптимального качества предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.

1. Выньте шланг для молока и подсоедините его к насадке для приготовления молочной пены (см. «Приготовление кофе с молоком»).
2. Установите чашку или стакан под выходное отверстие насадки (12).
3. Выберите желаемую настройку Молочная пена или Горячее молоко, вращая поворотный регулятор (5):



4. Нажмите кнопку \square **start/stop** (10), молочная пена (ок. 40 сек.) или горячее молоко (ок. 60 сек.) вытекает из выходного отверстия насадки для приготовления молочной пены.

Повторным нажатием \square **start/stop** (10) можно преждевременно прервать данный процесс.



При приготовлении горячего молока возможно возникновение свистящих шумов. Это обусловлено техническими особенностями насадки для приготовления молочной пены (12).



Засохшие остатки молока трудно удалить, поэтому после каждого использования необходимо производить чистку насадки для приготовления молочной пены (см. «Чистка насадки для приготовления молочной пены»).

Получение воды для чая



Опасность получения ожога!
Насадка для приготовления молочной пены (12), из которой вытекает вода для чая, сильно нагревается. После использования дождитесь охлаждения насадки, прежде чем брать за нее.

С помощью данного прибора можно также приготовить чай.

1. Поставьте чашку или стакан под устройство разлива кофе.
2. С помощью поворотного регулятора (5) выберите Вода для чая:



3. С помощью \sphericalangle (4) перейдите в окно регулировки температуры. С помощью поворотного регулятора (5) установите нужную температуру:



4. Нажмите кнопку \square **start/stop** (10); в течение примерно 40 секунд горячая вода будет выходить из выходного отверстия насадки для приготовления молочной пены.

Повторным нажатием \square **start/stop** (10) можно преждевременно прервать данный процесс.

Совет: Перед использованием нагрейте чашки с помощью горячей воды, прежде всего маленькие чашки для эспрессо с толстыми стенками.

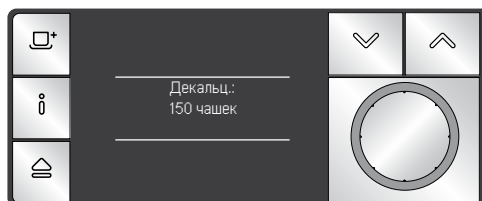
Информация и настройки

С помощью **i** (9) можно вызывать различную информацию (нажать) и выполнять настройки (удерживать нажатой в течение примерно 3 секунд).

Информация на дисплее

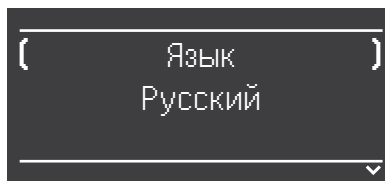
В информационном меню (нажмите клавишу **i** (9)) можно запросить следующую информацию:

- ▶ когда необходима декальцинация;
- ▶ когда необходима очистка;
- ▶ когда необходима замена фильтра;
- ▶ какое количество кофе было заказано с начала эксплуатации прибора;
- ▶ сколько молочных напитков было заказано;
- ▶ объем приготовленной воды для чая.



Настройки с помощью дисплея

Удерживайте нажатой кнопку **i** (9) в течение по меньшей мере 3 секунд; откроется следующее окно вариантов для настройки:













Вращая поворотный регулятор **5**, можно менять различные варианты настроек; соответственно активированный вариант на дисплее помечен скобкой. Вы можете изменить текущую настройку, отображенную на дисплее. Для этого нажмите кнопку со стрелкой **4**. Скобкой помечается новый вариант выбора, например, **Русский**. Теперь с помощью поворотного регулятора осуществите новую установку.




Внесенные изменения сохраняются автоматически. Дополнительное подтверждение при этом не требуется.

В устройстве имеются следующие варианты выполнения настройки:

- **Язык:** Нажмите кнопку со стрелкой **4**. Вращением поворотного регулятора **5** можно выбрать необходимый язык.
- **Прогр. Декальцинация:** Если потребуется произвести декальцинацию прибора, нажмите кнопку **start/stop** (10) и запустите программу декальцинации (см. «Удаление накипи»).
- **Программа очистки:** Если потребуется произвести очистку прибора, нажмите кнопку **start/stop** (10) и запустите программу очистки (см. «Очистка»).
- **Calc'n'Clean:** Если потребуется одновременно произвести декальцинацию и очистку прибора, нажмите кнопку **start/stop** (10) и запустите программу «Calc'n'Clean» (см. «Calc'n'Clean»).

- Жесткость воды: Нажмите кнопку со стрелкой . Вращением поворотного регулятора  можно выбрать нужную жесткость воды (1, 2, 3 и 4) (см. также «Определение и настройка жесткости воды»).
- Температура кофе: Нажмите кнопку со стрелкой . Вращением поворотного регулятора  можно отрегулировать температуру кофе.
- Автооткл. через: Нажмите кнопку со стрелкой . Вращением поворотного регулятора  можно задать промежуток времени, по истечении которого прибор после последнего приготовления напитка будет автоматически переключаться в экономичный режим. Можно установить значение времени от 5 минут до 8 часов. Предварительно установленное время составляет один час, в целях экономии электроэнергии его можно уменьшить.
- Освещение: Нажмите кнопку со стрелкой . Возможны следующие настройки освещения: Выкл., Вкл. или Выкл. через 5 мин. (стандартная настройка).
- Звук: Нажмите кнопку со стрелкой . Звуковой сигнал, сопровождающий нажатие какой-либо кнопки, можно отключить, установив поворотный регулятор  в положение Выкл. или Вкл.
- Контраст: Нажмите кнопку со стрелкой . С помощью поворотного регулятора  (5) можно установить контрастность дисплея в диапазоне от –20 до +20; предварительная настройка составляет 0.
- Фильтр воды: Каждый раз при установке в контейнер для воды (14) нового фильтра для воды его необходимо промывать.

1. Для этого установите фильтр для воды в контейнер (14) и заполните контейнер водой до отметки «max» (макс.).
2. Нажмите кнопку со стрелкой . [Начать с ] и  **start/stop** (10).
3. Установите емкость объемом 0,5 л под насадкой для приготовления молочной пены (12).
4. Нажмите кнопку  **start/stop** (10). Сначала вода проходит через фильтр для его промывки, а затем попадает в прибор.

Опорожните емкость; прибор снова готов к работе.

При промывке фильтра одновременно активируется настройка сообщения **Заменить фильтр**.

При появлении сообщения **Заменить фильтр** или самое позднее через 2 месяца ресурс фильтра выработан. По соображениям гигиены и с целью предотвращения образования известковых отложений (возможно повреждение прибора) фильтр необходимо заменить. Запасные фильтры можно приобрести в торговой сети или через нашу сервисную службу (см. «Принадлежности»).

После каждой замены фильтра сначала необходимо произвести его промывку. Для этого следуйте указаниям, приведенным в начале этой главы. Если новый фильтр не устанавливается, для настройки «Фильтр воды» необходимо выбрать вариант **Выкл.**



Подробную информацию о фильтре для воды можно прочесть в по эксплуатации прилагаемой к фильтру инструкции.



Если прибором длительное время не пользуются (например, в отпуске), перед его использованием следует промыть уже установленный фильтр, для этого просто приготовьте чашку горячей воды.

- Заводская настройка: Собственные настройки можно удалить и снова активировать заводские настройки (сброс). Для активации заводских настроек нажмите кнопку **start/stop** (10).



Восстановление заводских настроек прибора может производиться также следующим образом:

1. Полностью выключите прибор с помощью сетевого выключателя **О/И** (2).
2. Одновременно нажмите кнопки и (4), и, удерживая их нажатыми, снова включите прибор с помощью сетевого выключателя **О/И** (2).

Заводские настройки снова активированы.



Внимание:

Степень помола можно регулировать только при работающей кофемолке. В противном случае возможно повреждение прибора.

1. Полностью выдвиньте прибор (см. «Система извлечения»).
2. Выберите в меню выбора напитка вариант Эспрессо.
3. Нажмите кнопку **start/stop** (10).
4. При работающей кофемолке с помощью поворотного регулятора степени помола (18) переключите с тонкого помола на более грубый или наоборот.



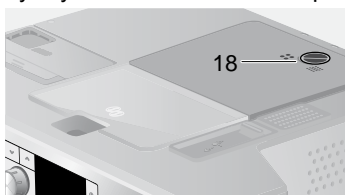
Действие новой настройки будет заметно лишь начиная со второй чашки кофе.

Совет: Для зерен темной обжарки необходимо установить более тонкий помол, а зерен более светлой обжарки – более грубый.

Определение жесткости воды

Установка степени помола

С помощью поворотного регулятора степени помола (18), расположенного на верхней стороне прибора, можно установить нужную степень помола кофе.



В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. На заводе установлена ступень жесткости воды 4. Жесткость воды можно определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее на местной станции водоснабжения. Ненадолго опустите индикаторную полоску в воду, потом слегка стряхните, и уже через минуту можно будет видеть результат тестирования.

Градусы жесткости воды и ступени настройки:

Ступень	Градус жесткости воды	
	Немецкая шкала (°dH)	Французская шкала (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Советы по экономии энергии

- ▶ Через час работы (заводская настройка) автоматическая кофемашинка эспрессо переключается в «экономичный режим». В «экономичном режиме» прибор расходует очень мало электроэнергии. Предварительно установленное время (один час) можно сократить (см. раздел «Автооткл. через» в главе «Настройки с помощью дисплея»). Прибор будет расходовать еще меньше электроэнергии.
- ▶ Если прибор не используется: выключите его с помощью сетевого выключателя.
- ▶ По возможности не прерывайте процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание процесса приготовления кофе или молочной пены приводит к увеличению расхода энергии и ускоренному скоплению остатков воды в поддоне для капель.
- ▶ Декальцинацию устройства следует производить лишь при отображении индикации Провести декальцинацию (см. «Удаление накипи»), чтобы избежать образования известкового осадка. Известковые отложения приводят к увеличению расхода энергии.

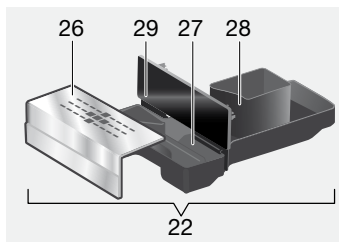
Ежедневный уход и чистка



Опасность поражения электрическим током!
Перед чисткой прибора выключите его с помощью сетевого выключателя. Запрещается использовать парочиститель.

Ежедневный уход

1. Вытрите корпус мягкой влажной тканью. Не применяйте царапающую ткань или чистящие средства.
2. Для чистки блестящих поверхностей запрещается использовать алкоголь- и спиртосодержащие чистящие средства.
3. Контейнер для воды (14) необходимо промывать только водой.
4. Снимите капельную решетку (26). Выньте поддон для капель (27). Снимите диафрагму поддона для капель (29). Удалите воду и кофейную гущу (28). Почистите поддон или поместите в посудомоечную машину. Капельную решетку (26) и диафрагму поддона для капель (29) не рекомендуется мыть в посудомоечной машине.



5. Крышку и изоляционную оболочку емкости для молока следует только слегка протирать влажной тканью. Не помещайте в посудомоечную машину.

6. Внутреннее пространство прибора (ниши для поддонов) необходимо протереть.
7. Почистите насадку для приготовления молочной пены (описывается ниже).
8. Установите все детали на место.



Важно: Поддон для капель (27) следует ежедневно опорожнять и очищать во избежание образования плесени.



Если прибор в холодном состоянии включается с помощью кнопки ① (3) или после приготовления кофе переключается в «экономичный режим», его промывка выполняется автоматически. При этом выполняется и чистка системы трубопровода внутри прибора.

Чистка системы подачи молока



Опасность получения ожога! Насадка для приготовления молочной пены (12) сильно нагревается. После использования сначала дождитесь охлаждения насадки, прежде чем брать за нее.

Чистку системы подачи молока необходимо производить после каждого использования.



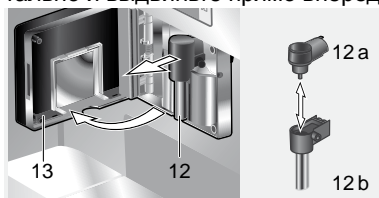
Все детали можно также мыть в посудомоечной машине.

Быстрое промывание системы подачи молока:

1. В меню выбора вида напитка выберите вариант Быстр. мойка и нажмите кнопку  **start/stop** (10).
2. Поставьте чашку под насадку для приготовления молочной пены (12) и опустите конец шланга для молока в чашку.
3. Нажмите  **start/stop** (10). Прибор автоматически наполнит чашку теплой водой и снова закачает ее через шланг для промывки. Процесс завершится примерно через 1 минуту.
4. Опорожните чашку и прочистите шланг для молока.

Чистка системы подачи молока:

1. Разберите для очистки насадку для приготовления молочной пены. Для этого откройте крышку (13), возьмитесь за вспенивающую насадку (12) горизонтально и выдвиньте прямо вперед:



2. Почистите держатель насадки (24) влажной тканью.
3. Разберите насадку для приготовления молочной пены (12a и 12b).
4. Промойте детали вручную или поместите их в посудомоечную машину (короб для столовых приборов).
5. Соберите все детали и установите насадку для приготовления молочной пены в прибор. Вставьте до упора, надавив в направлении от себя.

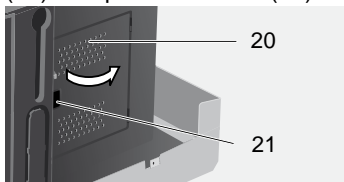
Очистка заварочного блока

Дополнительно к автоматической программе очистки необходимо регулярно снимать заварочный блок для очистки.

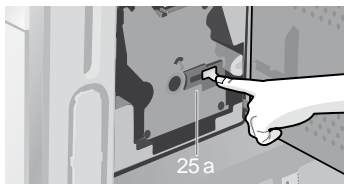


Внимание: Запрещается использовать моющие средства для чистки заварочного блока и мыть его в посудомоечной машине.

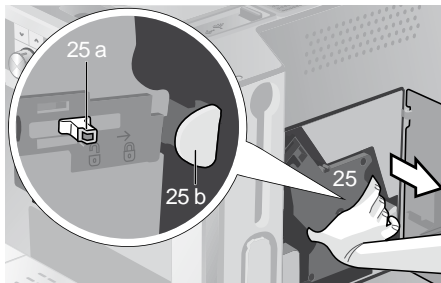
1. Полностью выдвиньте прибор (см. «Система извлечения»).
2. С помощью кнопки ① (3) переключите прибор в «экономичный режим».
3. С помощью сетевого выключателя **О/И** (2) полностью отключите прибор; ни один символ больше не должен гореть.
4. Возьмитесь за устройство открывания дверцы (21) и откиньте назад дверцу (20) заварочного блока (25):



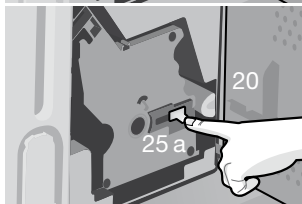
5. Сдвиньте красный фиксатор (25 а) на заварочном блоке полностью вперед:



6. Нажмите красную кнопку (25 b), затем возьмите заварочный блок (25) за углубления для захвата и осторожно выньте:



7. Промойте заварочный блок (25) в проточной воде.
8. Протрите внутреннее пространство прибора влажной тканью.
9. Подождите, пока заварочный блок и внутреннее пространство высохнут.
10. Установите заварочный блок (25) на место до упора. Сдвиньте красный фиксатор (25 а) полностью назад и закройте дверцу (20).



Сервисные программы

В зависимости от частоты пользования прибором через определенные промежутки времени на дисплее вместо окна выбора кофе будет отображаться одно из следующих сообщений:

Заменить фильтр
Кнопка \circ 3 сек.

Необходима чистка
Кнопка \circ 3 сек.

Провести
декальцинацию
Кнопка \circ 3 сек.

Запустить Calc'n'Clean
Кнопка \circ 3 сек.

В этом случае необходимо будет незамедлительно заменить фильтр для воды или, используя соответствующую программу, произвести очистку или декальцинацию прибора (описывается на следующих страницах). В противном случае возможно повреждение прибора.



Сервисные программы можно также запустить вручную в меню настройки (см. «Настройки с помощью дисплея»).

Запрещается пить используемые жидкости. Для удаления накипи категорически запрещается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты. Для удаления известки и очистки прибора следует использовать исключительно прилагаемые таблетки. Они разработаны специально для этой автоматической кофемашины эспрессо, и их можно приобрести в торговой сети или через нашу сервисную службу (см. «Принадлежности»).

Запрещается помещать таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе/таблеток для очистки.

Важно: Если в контейнере для воды (14) установлен фильтр, перед запуском сервисной программы его необходимо обязательно вынуть.

Категорически запрещается прерывать выполнение сервисной программы. Если выполнение одной из сервисных программ прервано из-за сбоев питания, необходимо выполнить следующие действия:

1. Промойте контейнер для воды (14) и заполните его свежей водой до отметки «max» (макс.).
2. Нажмите кнопку \square **start/stop** (10); программа очистки занимает ок. 3 минут:

Программа очистка Идет

Опустошить поддон для капель


Опорожните поддон для капель (22).

Установить поддон для капель


Установите поддон для капель на место.


Прибор снова готов к работе.

Удаление накипи

При отображении индикации Провести декальцинацию или после выбора опции Progr. Декальцинация в меню настройки удерживайте нажатой кнопку  (9) по меньшей мере в течение трех секунд. Появится индикация:

Progr. Декальцинация

Начать с 

Нажмите кнопку  **start/stop** (10); отображаемые на дисплее сообщения помогут выполнить программу:

Опустошить поддон для капель

Опорожните поддон для капель (22).

Установить поддон для капель

Установите поддон для капель на место.





Если насадка для приготовления молочной пены не установлена, появляется сообщение:

Установить устройство

Установите насадку для приготовления молочной пены (12)

Установить ёмкость под
вспениватель молока


Нажать 


Установите емкость объемом 0,5 л под насадкой для приготовления молочной пены (12). Нажмите кнопку  **start/stop** (10).




Если фильтр для воды активирован, появится следующее сообщение:


Снять фильтр для воды

Нажать 

Снимите фильтр для воды и нажмите кнопку  **start/stop** (10).

Добавить 0,5л воды +
декальцинацию

Нажать 

Заполните пустой контейнер для воды (14) теплой водой до отметки **calc** (0,5 л) и растворите в ней две таблетки для удаления накипи. Нажмите кнопку  **start/stop** (10); выполнение программы удаления накипи продлится примерно 20 минут:


Работает программа

Идет декальцинация




Если в контейнере для воды слишком мало раствора для удаления накипи, появится сообщение:


Слишком мало средства
для декальцинации

Заполните пустой контейнер для воды (14) теплой водой до отметки **calc** (0,5 л) и растворите в ней две таблетки для удаления накипи. Нажмите кнопку  **start/stop** (10). Выполнение программы удаления накипи продолжится.

Контейнер Промыть
и заполнить

Нажать 

Промойте контейнер для воды и заполните его свежей водой до отметки «max» (макс.).

Нажмите кнопку  **start/stop** (10); выполнение программы удаления накипи продлится примерно 1 минуту, после чего будет произведена промывка:

Работает программа

Идет декальцинация

Опустошить поддон для капель

Опорожните поддон для капель.

Установить поддон для капель

Установите поддон для капель на место.

Прибор снова готов к работе.

Очистка

При отображении индикации необходима очистка или после выбора опции Программа очистки в меню настройки удерживайте нажатой кнопку **i** (9) по меньшей мере в течение трех секунд. Появится индикация:

Программа очистки

Начать с **▷◻**

Нажмите кнопку **▷◻ start/stop** (10); отображаемые на дисплее сообщения помогут выполнить программу:

Опустошить поддон для капель

Опорожните поддон для капель (22).

Установить поддон для капель

Установите поддон для капель на место.

Программа очистки Идет

Открыть лоток с порошком

Выдвиньте прибор и откройте выдвижной отсек для молотого кофе (19).

Добавить чистящие таблетки!

Заккрыть лоток!

Положите в выдвижной отсек для молотого кофе таблетку для очистки и снова закройте отсек.

Нажать **▷◻**

Нажмите кнопку **▷◻ start/stop** (10); выполнение программы очистки продлится примерно 7 минут:

Программа очистки Идет

Опустошить поддон для капель

Опорожните поддон для капель.

Установить поддон для капель

Установите поддон для капель на место.

Прибор снова готов к работе.

Calc'n'Clean

В программе Calc'n'Clean объединены функции удаления накипи и очистки. Если сроки выполнения обеих этих программ по времени очень близки друг к другу, автоматическая кофемашина эспрессо автоматически предлагает эту сервисную программу.

При отображении индикации Запустить Calc'n'Clean или после выбора опции Calc'n'Clean в меню настройки удерживайте нажатой кнопку **i** (9) по меньшей мере в течение трех секунд. Появится индикация: Calc'n'Clean

Начать с **▷◻**

Нажмите кнопку **▷◻ start/stop** (10); отображаемые на дисплее сообщения помогут выполнить программу:

Опустошить поддон для капель

Опорожните поддон для капель (22).

Установить поддон для капель

Установите поддон для капель на место.



Если насадка для приготовления молочной пены не установлена, появляется сообщение:

Установить устройство

Установите насадку для приготовления молочной пены (12)

Установить ёмкость под вспениватель молока

Нажать **▷◻**

Установите емкость объемом по меньшей мере 1 л под насадкой для приготовления молочной пены (12).

Нажмите кнопку **▷◻ start/stop** (10); будет дважды произведена промывка прибора:

Программа очистки Идет

Открыть лоток с порошком

Выдвиньте прибор и откройте выдвижной отсек для молотого кофе (19).

Добавить чистящие таблетки!
Закрывать лоток!

Положите в выдвижной отсек для молотого кофе таблетку для очистки и снова закройте отсек.



Если фильтр для воды активирован, появится следующее сообщение:

Снять фильтр для воды

Нажать \square

Снимите фильтр для воды и нажмите кнопку \square **start/stop** (10).

Добавить 0,5л воды +
декальцинацию
Нажать \square

Заполните пустой контейнер для воды (14) теплой водой до отметки **calc** (0,5 л) и растворите в ней две таблетки для удаления накипи. Нажмите кнопку \square **start/stop** (10); выполнение программы удаления накипи продлится примерно 20 минут:

Работает программа
Идет декальцинация



Если в контейнере для воды слишком мало раствора для удаления накипи, появится сообщение:

Слишком мало средства
для декальцинации

Заполните пустой контейнер для воды (14) теплой водой до отметки **calc** (0,5 л) и растворите в ней две таблетки для удаления накипи. Нажмите кнопку \square **start/stop** (10). Выполнение программы удаления накипи продолжится.

Контейнер Промыть
и заполнить
Нажать \square

Промойте контейнер для воды и заполните его свежей водой до отметки «max» (макс.).

Нажмите кнопку \square **start/stop** (10); выполнение программы удаления накипи продлится примерно 1 минуту:

Работает программа декальцинации

Затем будет выполнена программа очистки (прим. 7 минут), после чего будет произведена промывка прибора:

Программа очистка Идет

Опустошить поддон для капель

Опорожните поддон для капель.

Установить поддон для капель

Установите поддон для капель на место.

Прибор снова готов к работе.

Принадлежности, хранение, утилизация, гарантия

Принадлежности

Следующие принадлежности можно приобрести в торговой сети или через нашу сервисную службу:

Принадлежности	Номер для заказа	
	Торговля	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967
Фильтр для воды	TCZ7003	467873

Хранение

Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.



Для этого прибор должен быть готов к работе, а контейнер для воды (14) заполнен.

1. Установите под насадкой для приготовления молочной пены (12) большую, узкую емкость.
2. Выберите настройку Молочная пена на дисплее, нажмите кнопку **start/stop** (10) и дайте покипеть в течение примерно 15 секунд.



3. Выключите прибор с помощью сетевого выключателя **О/И** (2).
4. Опорожните контейнер для воды (14) и поддон для капель (22).

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment–WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Индикация на дисплее Заполнить отсек для кофейных зерен. Несмотря на то, что емкость для кофейных зерен заполнена, устройство не производит помола зерен.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Попробуйте использовать другой сорт кофе. Протрите пустую емкость для кофейных зерен сухой тканью.
Невозможно приготовить воду для чая.	Насадка для приготовления молочной пены или ее держатель засорены.	Почистите насадку или держатель.
Слишком мало молочной пены или она слишком жидкая. Насадка для приготовления молочной пены не всасывает молоко.	Насадка для приготовления молочной пены или ее держатель засорены.	Почистите насадку или держатель.
	Неподходящее молоко.	Используйте молоко с жирностью 1,5%.
	Насадка для приготовления молочной пены (12) неправильно собрана.	Правильно соберите насадку для приготовления молочной пены (12).
Кофе поступает по каплям или вообще не течет.	Слишком мелкий помол. Молотый кофе слишком мелкий.	Установите более грубый помол. Используйте кофе более крупного помола.
	Сильные известковые отложения в приборе.	Удалите накипь из прибора.
Кофе без типичной пенки («крема»).	Неподходящий сорт кофе	Используйте другой сорт кофе.
	Используются не свежеобжаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установите более тонкий помол.

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Кофе слишком «кислый».	Установлен слишком грубый помол или кофе слишком грубого помола.	Установите более тонкий помол или используйте кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте кофе более темной обжарки.
Кофе слишком «горький».	Установлен слишком тонкий помол или кофе слишком тонкого помола.	Установите более крупный помол или используйте кофе более крупного помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Индикация на дисплее Неисправность Позвоните в службу	Сбой в работе прибора.	Позвоните на «горячую» линию (см. задние страницы обложки).
Сообщение на дисплее Проверить заварочный блок	Загрязнен блок заваривания.	Очистите блок заваривания.
	Слишком много молотого кофе в блоке заваривания.	Очистите блок заваривания. (Следует закладывать не более 2 мерных ложек молотого кофе.)
Значительные отличия в качестве кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи с помощью двух таблеток для удаления накипи.
Капли воды на внутренней поверхности корпуса прибора при извлечении поддона для сбора капель.	Поддон для сбора капель извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон для сбора капель через несколько секунд после последнего приготовления напитка.

Если не удастся решить проблемы, не пытайтесь самостоятельно найти ошибку, разобрать устройство или самостоятельно его отремонтировать. Позвоните на «горячую» линию (см. задние страницы обложки).

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeefüllautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.bosch-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosnia-Herzegovina

Bosna i Hercegovina,

"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrrodomesticos.
com.br

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvideavaerservice
BSH Hvideaver A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvideaverer.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:bosch.kodinkonehuolto@
bshg.com
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
 SAV Constructeur
 50 Rue Ardoin – BP 47
 93401 Saint-Ouen cedex
 Service Dépannage à Domicile:
 0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
 Service Consommateurs:
 0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
 Service Pièces Détachées
 et Accessoires:
 0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
 www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care,
 Service Division
 Grand Union House
 Old Wolverton Road
 Wolverton
 Milton Keynes MK12 5ZR
 www.bshappliancecare.co.uk/
 bosch
 Service Requests (nationwide)
 Tel.: 0844 8928979
 mailto:mks-servicerequest@
 bshg.com
 Spares and Accessories
 Tel.: 0844 8928921
 mailto:mks-spares@bshg.com
 Product Advice
 Tel.: 0844 8928925
 mailto:mks-productadvice@
 bshg.com
 Head office
 Tel.: 0844 8928922
 Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.
 Kentriko Ipokatastima Service
 17 km E.O. Athinon-Lamias &
 Potamou 20
 145 64 Kifisia
 Griechenland – Athen
 Tel.: 2104 277 701
 Fax: 2104 277 669
 Nord-Griechenland – Thessaloniki
 Tel.: 2310 479 298
 Fax: 2310 475 574
 Sued-Griechenland –
 Heraklion/Kreta
 Tel.: 2810 325 403
 Fax: 2810 324 585
 Zentral-Griechenland – Patras
 Tel.: 2610 330 478
 Fax: 2610 331 832
 mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
 www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
 Unit 1 & 2, 3th Floor
 North Block, Skyway House
 3 Sham Mong Road
 Tai Kok Tsui, Kowloon
 Hongkong
 Tel.: 2565 6151
 Fax: 2565 6252
 mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
 Gunduliceva 10
 21000 Split
 Info-Line: 021 481 403
 Info-Fax: 021 481 402
 mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
 Kereskedelmi Kft.
 Háztartási gépek márkaszervize
 Királyhágó tér 8-9.
 1126 Budapest
 Hibabejelentés
 Tel.: 01 489 5461
 Fax: 01 201 8786
 mailto:hibabejelentes@bsh.hu
 Alkatrészrendelés
 Tel.: 01 489 5463
 Fax: 01 201 8786
 mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
 www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care,
 Service Division
 Unit F4, Ballymount Drive
 Ballymount Industrial Estate
 Walkinstown
 Dublin 12
 www.bshappliancecare.ie/Bosch
 Service Requests, Spares and
 Accessories
 Tel.: 01450 2655
 Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
 Uliel Building
 2, Hamelacha St.
 Industrial Park North
 71293 Lod
 Tel.: 08 9777 222
 Fax: 08 9777 245
 mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
 Noatuni 4
 105 Reykjavik
 Tel.: 0520 3000
 Fax: 0520 3011
 www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
 Via. M. Nizzoli 1
 20147 Milano (MI)
 Numero verde 800 829120
 mailto:mil-assistenza@bshg.com
 www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
 Seyfulina No:422
 480096 Almaty
 Tel.: 272 793 333
 Fax: 272 798 383
 mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheini, Hana & Co.
 Boulevard Dora 4043 Beyrouth
 P.O. Box 90449
 Jdeideh 1202 2040
 Tel.: 01 255 211
 Fax: 01 257 359
 mailto:Info@Teheini-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.
 Jonavos g. 62
 44192 Kaunas
 Tel.: 0372 12146
 Fax: 0372 12165
 www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S. A.
 13-15,ZI Breedeweues
 1259 Senningerberg
 Tel.: 26349 300
 Fax: 26349 315
 mailto:lux-info.electromenagers@
 bshg.com
 www.bsh.lu

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
 Bullu street 70c
 1067 Riga
 Tel.: 07 42 41 37
 mailto:bt@olimpeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs
 Brivibas gatve 201
 1039 Riga
 Tel.: 670 705 20
 Tel.: 670 705 36
 Fax: 670 705 24
 mailto:domoservice@elkor.lv
 www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
 Ulica Slobode 17
 84000 Bijelo polje
 Tel.: 084 432 575
 Fax: 084 432 575
 mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notable Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicecenter.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
41104 Göteborg
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
21376 Malmö
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
mailto:service.stockholm@
bshg.com
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances
(SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No:51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Украина

Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München / Germany

9000411571